

**Termini u Kundizzjonijiet tar-Registrazzjoni ta' Isem ta'  
Dominju**

---

**WERREJ**

Werrej .....	2
Definizzjonijiet .....	3
Għan u Skop .....	6
Taqsim 1. Rekweżiti ta' l-Eligibbiltà .....	6
Taqsim 2. Prinċipju ta' Min Jiġi l-Ewwel, Jinqeda l-Ewwel; Disponibbiltà u Rekwiżiti Tekniċi; Ismijiet Projbiti u Riservati .....	6
Taqsim 3. Obbligi tar-Registrant.....	7
Taqsim 4. Rappreżentazzjonijiet u Garanziji tar-Registrant .....	7
Taqsim 5. Spejjeż u Hlas .....	8
Taqsim 6. Termini, Tiġdid u Estensjoni Tat-Terminu tar-Registrazzjoni ta' l-Isem tad-Dominju.....	8
Taqsim 7. Trasferiment ta' Isem ta' Dominju .....	9
Taqsim 8. Ismijiet ta' Dominji Sospizi, Projbiti u Revokati; <i>Registry lock</i> ...	10
Taqsim 9. Drittijiet Mogħtija .....	11
Taqsim 10. Komunikazzjoni bejn ir-Registru u r-Registrant .....	12
Taqsim 11. Privatezza u Protezzjoni tad-Data.....	12
Taqsim 12. Limitazzjoni ta' Responsabbiltà .....	14
Taqsim 13. Emendi.....	15
Taqsim 14. Liġi u Ġurisdizzjoni Applikabbli.....	16
Taqsim 15. Riżoluzzjoni ta' Tilwim Alternattiv ("RTA") .....	16

**DEFINIZZJONIJIET**

Matul dawn it-termini u l-kundizzjonijiet tar-Registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju ("Termini u Kundizzjonijiet"), il-Politika tar-Registrazzjoni, il-Linji Gwida tar-Registrazzjoni, ir-Regoli ta' Rizoluzzjoni ta' Tilwim, il-Politika WHOIS u l-addenda rispettivi tagħhom, it-termini u espressjonijiet li ġejjin b'ittri kbar għandhom ikollhom it-tifsira mogħti lilhom hawn isfel:

<b>Proċedura RTA</b>	għandha t-tifsira mogħtija lilha fir-Regoli ta' Rizoluzzjoni ta' Tilwim;
<b>Isem ta'-Dominju</b>	Ifisser isem ta' dominju registrat direttament taħt id-Dominju ta' l-Ogħla Livell .eu jew varjanti .eu possibbli fi kitbiet oħra li għaliha saret rikjesta għar-registrazzjoni jew giet sottomessa applikazzjoni fir-Registru;
<b>Regoli ta' Rizoluzzjoni ta' Tilwim</b>	Ifisser ir-regoli għall-proċedura tar-risoluzzjoni ta' tilwim Alternattiv (RTA) imsemmija fl-Artikolu 22 tar-Regoli tal-Politika Pubblika;
<b>Regolament tal-.eu</b>	Ifisser ir-Regolament (KE) Nru 733/2002 tal-Parlament u tal-Kunsill tat-22 ta' April 2002 dwar l-implimentazzjoni tad-Dominji ta' l-Ogħla Livell .eu, OJ L, 113, 20 ta' April 2002, pp. 1-5 u emendamenti possibbli sussegwenti;
<b>Kriterji ta' l-Eligibbiltà Ġenerali</b>	Il-Kriterji ta' l-Eligibbiltà imfassla fl-Art 4 (2)(b) tar-Regolament tal-.eu;
<b>Homoglyph(s)</b>	<i>Jfisser wieħed ta' tnejn jew iktar karattri jew glyphs b'forom li huma identiċi jew li ma jistgħux jiġu differenzjati b'daqqa t'għajn. Ismijiet ta' dominji huma kkunsidrati homoglyphs ta' xulxin jekk il-karattri kollha ta' isem ta' dominju huma homoglyphs tal-karattri kollha tal-ismijiet tad-dominji l-oħra, fil-posizzjonijiet rispettivi tagħhom;</i>
<b>Homoglyph Bundle</b>	<i>Jfisser set ta' ismijiet ta' domini li huma kollha homoglyphs ta' xulxin;</i>
<b>Operational Homoglyph Bundle</b>	<i>Jfisser Homoglyph Bundle li minnha hemm ta' l-inqas isem ta' dominju wieħed irregistrat, ibblukkat, riservat, mneħħi, fi kwarantina, meħud jew sospiż;</i>
<b>Onsite Contact:</b>	<i>Jirreferi għal persuna naturali jew legali li mhux relatat mar-Registatur li jimmaniġġja l-affarijiet tekniċi relatati mal-isem tad-dominju u/jew is-servizzi marbutin mal-isem tad-dominju (per esempju sit tal-internet, email...) għar-Registrant.</i>

---

<b>Perjodu ta' Registrazzjoni f'Fażi</b>	Ifisser il-perjodu ta' erba' xhur qabel il-bidu tar-registrazzjoni ta' Ismijiet ta' Dominji ġenerali waqt liema perijodu, detenturi ta' drittijiet preċedenti magħrufa jew stabbiliti minn liġi nazzjonali u/jew tal-Komunità u Entitajiet Pubbliċi biss huma eliġibbli biex jirregistraw Ismijiet ta' Dominji, kif hemm imsemmija fil-Kapitolu IV tar-Regoli tal-Politika Pubblika u skond liema m'habbra, jew kull perijodu ieħor organizzat mir-Registru b'għan simili;
<b>Regoli tal-Politika Pubblika</b>	Ifisser ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 874/2004 tat-28 ta' April 2004 li tfassal ir-regoli tal-politika pubblika dwar l-implimentazzjoni u l-funzjonijiet tad-Dominju ta' l-Ogħla Livell .eu u l-prinċipji li japplikaw għar-registrazzjoni, <i>OJ L</i> , 162, 30 ta' April 2004, paġni 40-50 u l-emendamenti sussegwenti;
<b>Registrant</b>	Ifisser persuna "natural", kumpanija jew organizzazzjoni li hija <i>holder</i> ta' registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju jew li ssottomettiet rikjesta jew applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju;
<b>Registratur</b>	Ifisser persuna jew entità li, permezz ta' kuntratt mar-Registru, tipprovi servizzi ta' registrazzjoni ta' ismijiet tad-dominji lir-Registranti;
<b>Linji Gwida tar-Registrazzjoni</b>	Ifisser il-linji gwida tekniċi disponibbli fuq is-Sit ta' l-Internet tar-Registru;
<b>Politika tar-Registrazzjoni</b>	Ifisser id-dokument disponibbli fuq is-Sit ta' l-Internet tar-Registru;
<b>Registru</b>	Ifisser EUR/id vzw/asbl, organizzazzjoni mhux għall-profitt inkorporat kif jixraq u teżisti validament taħt il-liġijiet tal-Belġju, bl-uffiċċju registrat tagħha f'Park Station, Woluwelaan 150, 1831 Diegem (il-Belġju);
<b>Regolamenti</b>	Ifisser ir-Regolamenti u r-Regoli tal-Politika Pubblika tal-.eu;
<b>Regoli</b>	Ifisser it-Termini u l-Kundizzjonijiet, il-Politika tar-Registrazzjoni, ir-Regoli ta' Rizoluzzjoni ta' Tilwim, il-Linji Gwida tar-Registrazzjoni u r-Regolamenti;
<b>Terminu</b>	Ifisser il-perijodu (li jista' jiġġedded) ta' registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju, ikkalkulat fi snin, li jibda fid-data tar-registrazzjoni u li jvarja minn sena (1) sa għaxar (10) snin.

---

Ismijiet ta' dominji registrati fid-29 ta' Frar jiġgeddu dejjem fit-28 ta' Frar.

**Sit ta' I-Internet tar-Registru** Ifisser is-sit ta' I-internet disponibbli fuq <http://www.eurid.eu>;

**II-Politika WHOIS** Ifisser il-Politika WHOIS disponibbli fuq is-Sit ta' I-internet tar-Registru;

## GHAN U SKOP

Dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet, flimkien mal-Politika tar-Registrazzjoni, ir-Regoli ta' Riżoluzzjoni ta' Tilwim, u r-Regolamenti, jipprovdu d-drittijiet u l-obbligi tar-Registru, tar-Registratur u tar-Registrant għal kull applikazzjoni jew rikjesta għar-registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju, ir-registrazzjoni stess u t-tiġdid ta' l-istess, inklużi kull kwistjoni u l-kwistjonijiet kollha relatati ma' l-imsemmi Isem ta' Dominju.

## TAQSIMA 1. REKWEŻITI TA' L-ELIĠIBBILTÀ

Persuni naturali, kumpaniji jew organizzazzjonijiet li jilfuq il-Kriterji ta' l-Eliġibbiltà Ġenerali biss għandhom ikunu eliġibbli biex jirreġistraw Isem ta' Dominju.

## TAQSIMA 2. PRINĊIPJU TA' MIN JIĠI L-EWWEL, JINQEDA L-EWWEL; DISPONIBBILTÀ U REKWIŻITI TEKNIĊI; ISMIJET PROJBITI U RISERVATI

1. Sakemm ma jkunx provdut mod ieħor fir-Regoli, ir-Registru għandu jirreġistra l-ismijiet ta' Dominji fuq bażi ta' "min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel", u skond it-termini u l-kundizzjonijiet mfassla f'dan.

F'dan ir-rispett, id-data u l-ħin ta' l-irċevuta ta' rikjesta mis-sistemi tar-Registru u r-rikjesta jew applikazzjoni elettronika teknikament korretta għar-registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju, kif huwa mfassal fil-Linji Gwida tar-Registrazzjoni, għandu jkun l-uniku punt tar-referenza.

2. L-ismijiet is-segwenti biss jistgħu jkunu reġistrati bħala Isem ta' Dominju:
  - (i) ismijiet disponibbli. Isem huwa disponibbli meta:
    - a. ma jkunx diġà reġistrat bħala Isem ta' Dominju;
    - b. ma jkunx riservat, projbit jew notifikat lir-Registru bħala wieħed li "ma jistax jkun reġistrat" skond ir-Regoli tal-Politika Pubblika, sakemm ma jkunx provdut mod ieħor fl-istess;
    - c. mhux parti minn Operational Homoglyph Bundle;
  - (ii) ismijiet li jħarsu r-rekweżiti tekniċi u lessikali li ġejjin:
    - a. huma tval minimu ta' żewġ karattri *qabel* ma jiġu maqluba fil-forma ACE (mhux inkluż id-Dominju tal-Għola Livell fi kwalunkwe kitba possibbli disponibbli), u massimu ta' 63 karattri *wara* li jiġu maqluba fil-forma tal-ACE (mhux inkluż id-Dominju tal-Għola Livell fi kwalunkwe kitba possibbli disponibbli) u wara li l-ittri kbar jiġu maqluba f'ittri żgħar;

- b. jużaw biss karattri magħżulin mill-elenku ta' karattri b'appoġġ fil-kitba tal-Latin, Grieg u Ċirilliku (kif huwa publikat fuq is-sit ta' l-internet tar-Registru fir-rapprezentazzjoni tal-UNICODE);
- c. il-karattri magħżula iridu jaqblu mal-kitba tal-estensjoni tal-Ogħla livell ("tqabbil ta' kitba");
- d. li fihom ittri minn script wieħed biss fir-rapprezentazzjoni tal-UNICODE, inkluż in-numri "0" sa "9" u/jew ħajfin ("-");
- e. ma jibdex jew jispiċċaw b'ħajfin ("-");
- f. ma fihomx ħajfin ("-") fit-tielet jew fir-raba' (4) pożizzjonijiet fl-istess ħin, ħlief jekk jibdex bil-karattri "xn";
- g. ma jikkonsistux esklussivament f'kodiċi alfa-2 ta' pajjiż,
- h. ma jistgħax ikun fihom karattri ħlief l-ittri tal-kitba Latina "A" sa "Z" jew "a" sa "z", iċ-ċifri "0" sa "9" jew l-ħajfin ("-") jekk jibdex bil-karattri "xn--";

Il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq kollha għandhom jitħarsu kollha flimkien.

### TAQSIMA 3. OBBLIGI TAR-REGISTRANT

Matul it-Terminu, ir-Registrant għandu l-obbligi s-segwenti:

1. kif imsemmi fil-Politika tar-Registrazzjoni, li jzomm id-dettalji tal-kuntatt tiegħu, preċiżi, kompleti u aġġornati, kemm (i) mar-Registratur ma' min ir-Registrant daħal fi Ftehim u (ii) mar-Registru (permezz tar-Registratur). Barra minn hekk, ir-Registrant jirrapprezenta u jiggarantixxi li kull indirizz ta' l-email mgħoddi lir-Registru għandu jkun indirizz ta' l-e-mail li jiffunzjona;
2. biex juża l-Isem tad-Dominju b'mod li ma jiksirx drittijiet ta' terzi, regolamenti jew liġijiet applikabbli, inklużi diskriminazzjoni fuq bażi ta' razza, lingwa, sess, reliġjon jew opinjoni politika;
3. ma jużax l-Isem ta' Dominju (i) b'malafede jew (ii) għal skopijiet illegali.

### TAQSIMA 4. RAPPREŻENTAZZJONIJIET U GARANZIJI TAR-REGISTRANT

Ir-Registrant jirrapprezenta u jiggarantixxi li:

1. iħares il-Kriterji ta' l-Eligibbiltà Ġenerali, u għandu jinforma lir-Registru permezz tar-Registratur tiegħu, meta ma jibqax iħares daww il-kundizzjonijiet;
2. l-informazzjoni kollha mogħtija lir-Registru waqt il-proċess tar-registrazzjoni ta' l-Isem tad-Dominju hija vera, kompleta u preċiża;
3. ir-rikjesta għar-registrazzjoni ta' l-Isem ta' Dominju issir f'bonafede, jew għal skop legali u ma jiksirx id-drittijiet ta' ebda terz;

4. I-Isem tad-Dominju ma jmurx kontra l-politika pubblika jew il-moralità (per eżempju mhux oxxen jew offensiv) u mhux illegali;
5. matul it-Terminu għandu jħares dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet u kull Regola u r-Regoli kollha applikabbli.

## **TAQSIMA 5. SPEJJEŻ U FLAS**

1. Il-miżati applikabbli dovuti lir-Registru mir-Registraturi għar-registrazzjoni, tiġdid, estensjoni tat-terminu, trasferiment u riattivazzjoni mill-ġdid ta' Ismijiet ta' Dominji jistgħu jkunu kkonsultati fuq is-Sit ta' l-Internet tar-Registru.
2. Flas ta' xi miżati li għandhom jiġihom, li għalihom ir-Registrant huwa unikament responsabbli, għandu jsir lir-Registru permezz tar-Registratur. Ir-Registru mhux responsabbli għal xi nuqqas fuq in-naħa tar-Registratur f'dan ir-rispett, inkluż meta dan in-nuqqas jirriżulta f'nuqqas ta' registrazzjoni jew skanċellatura ta' l-Isem tad-Dominju ikkonċernat.
3. Ir-Registru jkun biss obligat li jaċċetta applikazzjoni jew rikjesta għar-registrazzjoni, tiġdid jew trasferimenti ta' Isem ta' Dominju jekk ir-Registratur appuntat mir-Registrant huwa fi kreditu.

## **TAQSIMA 6. TERMINU, TIĠDID U ESTENSJONI TAT-TERMINU TAR-REGISTRAZZJONI TA' L-ISEM TAD-DOMINJU**

1. It-Terminu ta' kull registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju għandu jibda u jispicċa fid-dati mfasslin hawn fuq fid-definizzjoni tat-Terminu. Sakemm ma jkunx provdut mod ieħor hawnhekk, it-Terminu għandu jiġġedded taċitament għal perijodu addizzjonali ta' sena, soġġett għall-kundizzjonijiet mfasslin fid-definizzjoni ta' Terminu.
2. Ir-Registrant għandu jkun intitolat li jittermina ir-Registrazzjoni ta' l-Isem tad-Dominju skond il-ftehim mar-Registratur tiegħu. Dik it-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħħ biss jekk ir-Registru jirċievi rikjesta ta' skanċellatura bi permezz tar-Registratur qabel tmiem it-Terminu. Jekk ma jirċievi l-ebda rikjesta simili, ir-Registru għandu jkun intitolat biex jitlob il-miżata għat-tiġdid applikabbli għat-tiġdid tat-Terminu skond il-proċedura imfassla fit-Taqsima 9 tal-Politika tar-Registrazzjoni.
3. Ir-Registru ma huwa taħt l-ebda obbligu li jinforma lir-Registrant minn qabel meta it-Terminu jkun wasal biex jiskadi.
4. Ir-Registru għandu s-setgħa li, b'mod immedjat, jissospendi jew iħassar l-Isem tad-Dominju meta r-Registrant jikser ir-Regoli.

---

**TAQSIMA 7. TRASFERIMENT TA' ISEM TA' DOMINJU**

1. Soġġett għat-8 sezzjoni hawn taħt, ir-Registrant għandu d-dritt li jittrasferixxi l-Isem tad-Dominju lil Registrant ġdid u/jew lil Registratur akkreditat ieħor skond il-proċedura mfassla fl-10 Sezzjoni tal-Politika tar-Registrazzjoni, b'kundizzjoni li l-kundizzjonijiet segwenti kollha jitħarsu:

- 1) fejn l-Isem tad-Dominju jiġi trasferit lil Registrant ġdid, dan ir-Registrant il-ġdid jikkonferma li jissodisfa l-Kriterji ta' l-Eleġibbiltà Ġenerali; u
- 2) ir-Registratur huwa fi kreditu għal pagamenti tal-mizati applikabbli.

Billi din il-proċedura tiġi segwita, r-Registraturi koinvolti u r-Registranti jagħrfu u jggarantixxu il-validità tat-trasferiment ta' l-Isem tad-Dominju.

2. Isem ta' Dominju li jkun ibblukkat ma jistax ikun trasferit flief:

b'deċiżjoni meħudha minn

- a. pannel f'Proċedura RTA,; jew
- b. qorti ta' Stat Membru.

3. Waqt it-Terminu, Isem ta' Dominju jista' jkun trasferit fi kwalunkwe ħin lill-eredi legali tar-Registrant (wara l-mewt tar-Registrant) jew lix-xerrej tal-beni tar-Registrant (f'każ li r-Registrant ikun soġġett għall-proċedura msemmija fir-Regoli tal-Politika Pubblika) wara s-sottomissjoni tad-dokumentazzjoni appropjata u basta li l-eredi legali jew ix-xerrej jissodisfaw ir-reqweżiti ta' l-eliġibbiltà mfassla fit-Taqsima 1 ta' dan id-dokument. Trasferiment ta' dan it-tip isir skond il-proċedura mfassla fl-10 sezzjoni tal-Politika tar-Registrazzjoni.

4. Jekk ir-Registratur ma jipprovdix lir-Registrant bil-kodiċi ta' l-awtorizzazzjoni uniku skond l-10 Taqsima tal-Politika tar-Registrazzjoni, ir-Registrant jista' jirrikjedi il-kodiċi ta' l-awtorizzazzjoni direttament mir-Registru, b'kundizzjoni li r-Registratur juri li għamel minn kollox biex jottjeni il-kodiċi ta' l-awtorizzazzjoni mir-Registratur u li r-Registratur ma taħx. F'dan il-każ, wara r-riċeżjoni tar-rikjesta mir-Registrant u wara li l-informazzjoni mibgħuta mir-Registrant tiġi eżaminata, ir-Registru jista' jiddeċidi jekk jagħtix il-kodiċi ta' l-awtorizzazzjoni direttament lir-Registrant.

5. Fl-ebda każ ir-Registru jkun ikkunsidrat responsabbli għat-trasferiment ta' Isem ta' Dominju. Ir-Registratur (kurrenti u/jew il-ġdid) u r-Registrant (kurrenti u/jew il-ġdid) jitqiesu responsabbli flimkien, kompletament u huma biss biex jaċċertaw li kull rikjesta għal trasferiment ta' Isem ta' Dominju huwa dokumentat kif suppost u skodat minn persuna awtorizzata.

6. Għal biex ma jkunx hemm l'ebda dubbju, fil każ ta' trasferiment skond it-Taqsima 10.3 tal-Politika tar-Registrazzjoni, it-Terminu ta' l-Isem tad-Dominju ma jinbidilx.

## **TAQSIMA 8. ISMIJET TA' DOMINJU SOSPIZI, PROJBITI U REVOKATI; REGISTRY LOCK**

1. Ir-Registru għandu jissospendi kull Isem ta' Dominju:
  - (i) għal erbgħin (40) jum jekk u sa l-estent li r-Registru jkun rċieva rikjesta ta' skanċellatura mir-Registratur kif hemm provdut fit-Taqsima 6.2 ta' dan id-dokument. Il-perjodu ta' sospensjoni ta' 40 jum għandu jibda (a) mid-data msemija fir-rikjesta ta' skanċellatura jew (b) mid-data fuq liema saret ir-rikjesta ta' skanċellatura f'każ li d-data msemija fir-rikjesta ta' skanċellatura kienet qabel dik id-data, jew l'ebda data kienet msemija fir-rikjesta tal-kanċellazzjoni.
  - (ii) għal liema r-Registru jkun talab ir-Registrant biex jibdel ir-Registratur tiegħu skond it-Taqsima 10.1 tal-Politika tar-Registrazzjoni.

Fil-każijiet imsemmija 'l fuq, l-Isem tad-Dominju ma jistax jiġi użat.

Ir-Registru għandu juri l-istat ta' sospensjoni ta' dawk l-Ismijiet tad-Dominji fil-Bażi tad-data WHOIS tiegħu.

2. Waqt il-perjodu ta' sospensjoni imsemmi fil-paragrafu 1(i) 'l fuq
  - i. ir-Registrant jista' jitlob għall-attivazzjoni mill-ġdid jew t-trasferiment ta' l-Isem tad-Dominju sospiż skond it-Taqsima 11 tal-Politika tar-Registrazzjoni. Ir-Registru għandu biss jattiva l-Isem ta' Dominju sospiż mill-ġdid, imsemmi fil-paragrafu 1(i), kif jirċievi rikjesta mir-Registratur maħtur mir-Registrant, biex jirriattiva l-Isem tad-Dominju u jekk ir-Registratur huwa fi kreditu għall-pagament tal-miżati għar-riattivazzjoni applikabbli.
  - ii. l-eredi tar-Registrant (f'każ ta' mewt tar-Registrant) jew l-amministratur rilevanti (f'każ li r-Registrant jkun soġġett għall-proċedura imsemmija fl-Artikolu 19(2) tar-Regoli tal-Politika Pubblika) jistgħu jitolbu għar-registrazzjoni ta' l-Isem tad-Dominju sospiż f'isem ix-xerrej tal-beni tar-Registrant, skond il-proċedura mfassla fil-Politika tar-Registrazzjoni.

Jekk, waqt il-perjodu ta' sospensjoni imsemmi fil-paragrafu 1(i) 'l fuq, l-Isem tad-Dominju ma jkunx attiv mill-ġdid jew registrat mill-eredi tar-Registrant (f'każ ta' mewt tar-Registrant) jew l-amministratur rilevanti (f'każ li r-Registrant jkun soġġett għall-proċedura imsemmija fl-Artikolu 19(2) tar-Regoli tal-Politika Pubblika), ir-Registru għandu jagħmel l-

---

Isem tad-Dominju disponibbli awtomatikament għar-registrazzjoni ġenerali immedjatament wara l-40 jum ta' sospensjoni.

3. Ir-Registru għandu jipprojbixxi kull Isem ta' Dominju:
  - a. li jkun kkunsidrat minn qorti ta' Stat Membru bħala offisa lil xi ħadd, razzist jew kontra l-politika pubblika man-notifika tad-deċiżjoni tal-qorti kif imsemmi fl-Artikolu 18 tar-Regoli tal-Politika Pubblika. Man-notifika ta' ordni ta' qorti finali, l-Isem ta' Dominju għandu jkun revokat u projbit minn registrazzjoni fil-futur sakemm l-ordni tal-qorti relevanti tibqa' valida.
  - b. meta r-Registru jkun infurmat li Proċedura RTA jew proċeduri legali hija pendent, sakemm daww il-proċeduri jiġu fit-tmiem u d-deċiżjoni rilevanti tkun notifikata lir-Registru; f'dan il-każ, (a) l-Isem tad-Dominju ma jistax ikun trasferit lil Registrant ġdid u/jew lil Registratur akkreditat ieħor, u (b) ir-Registrant ma jistax jibdel d-dettalji tal-kuntatt tiegħu fil-każ ta' l-Isem tad-Dominju bblukkat tiegħu.
  - c. Meta jkun bagħat in-notifika lir-Registrant u/jew lir-Registratur skond l-Artikolu 12.2 tal-Politika tar-Registrazzjoni.
4. Ir-Registru għandu jirrevoka kwalunkwe Isem ta' Dominju wara deċiżjoni dwar dan ta' pannel f'Proċedura RTA jew fuq ordni tal-qorti.
5. Ir-Registru jista' jirrevoka r-registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju fuq l-inizjattiva tiegħu stess u mingħajr ma jisottometti t-tilwima lil xi mezz ta' riżoluzjoni ta' tilwim mhux ġudizzjarju, eskusivament fuq il-prinċipji li ġejjin:
  - (i) djun mhux imħallas dovut lir-Registru; jew
  - (ii) nuqqas tal-ħarsien tal-Kriterji ta' l-Eleġibbiltà tar-Registrant; jew
  - (iii) ksur tar-Regoli mir-Registrantsoġġett għall-ħarsien tal-proċedura mfassla fit-Taqsima 12 tal-Politika tar-Registrazzjoni.
6. F'kwalunkwe waqt, ir-Registratur jista' jistaqsi lir-Registru biex jattiva s-servizz tar-*Registry Lock* għal Isem ta' Dominju. Is-servizz tar-*Registry Lock* ifisser is-servizz provdut mir-Registru biex jiproteġi l-Isem tad-Dominju kontra tibdiliet bi żball, trasferimenti jew tħassir billi jiġi bblukkat l-Isem tad-Dominju. Fil-perijodu fejn is-servizz tar-*Registry Lock* huwa attiv għal Isem ta' Dominju speċifiku, dak l-Isem tad-Dominju ma jistax jiġi kklancellat, aġġornat jew trasferit lil Registrant ġdid jew lil Registratur ieħor.

## TAQSIMA 9. DRITTIJET MOGHTIJA

1. Mar-registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju, ir-Registrant jakkwista dritt limitat, trasferibbli, li jiġġedded u esklussiv biex juża l-Isem tad-Dominju għat-Terminu, sakemm jkun provdut mod ieħor fir-Regoli. L-ebda dritt ieħor ma jista' jintalab mir-Registrant flief għal daww inkluzi f'dan.

2. Ir-Registrant ma għandux ikun intitolat li jeżerċità ebda dritt ta' rtirar wara li r-Registru jkun rċieva l-applikazzjoni jew ir-rikjesta għar-Registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju.

## **TAQSIMA 10. KOMUNIJKAZZJONI BEJN IR-REGISTRU U R-REGISTRANT**

1. Kull komunikazzjoni uffiċċjali bejn ir-Registru u r-Registrant għandu jsejtn permezz ta' l-e-mail:
  - (i) jekk diretta lejn ir-Registru: info@eurid.eu;
  - (ii) jekk diretta lejn ir-Registrant: l-indirizz ta' l-email tal-kuntatt mgħoddi lir-Registru permezz tar-Registratur u mnizzel u disponnibbli fil-Bażi tad-data WHOIS.
2. Kull komunikazzjoni bejn ir-Registru u r-Registrant għandha tkun f'waħda mil-lingwi uffiċċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

## **TAQSIMA 11. PRIVATEZZA U PROTEZZJONI TAD-DATA**

1. Proċessar ta' *data* personali

Billi jirregistra Isem ta' Dominju u jaċċetta t-Termini u l-Kundizzjonijiet, ir-Registrant u, jekk applikabbli, l-*Onsite Contact*, jawtorizza lir-Registru biex jipproċessa *data* personali u *data* oħra biex jopera s-sistema ta' l-Isem tad-Dominju. Ir-Registru għandu biss juża id-*data* għall-operazzjoni tas-sistema (li għandu jinkludi l-attribuzzjoni ta' l-Isem ta' Dominju, trasferiment ta' Isem ta' Dominju lil Registrant ġdid, trasferiment ta' Isem ta' Dominju wieħed jew portafoll ta' l-smijiet ta' Dominji lil Registratur ġdid) u jista' jittrasferixxi d-*data* lil terzi biss:

- (i) wara l-kunsens mhux ambigwa tar-Registrant,
- (ii) jekk ikun ordnat li jagħmel hekk minn awtorità pubblika, li qed twettaq dmirijiet legittimi tagħha,
- (iii) mat-talba ta' min jipprovdi RTA msemmi fit-Taqsima 15 ta' dan id-dokument jew,
- (iv) kif hemm provdut fit-Taqsima 11.3.2 ta' dan id-dokument.

Ir-Registrant għandu d-dritt li jaċċedi d-*data* personali tiegħu u li jagħmel arrangamenti biex tkun emendata, fejn jeżistu żbalji.

Biex żgur l-informazzjoni tar-registrazzjoni tkun preċiża kif huwa meħtieġ mir-Regolazzjoni u l-amministrazzjoni, ir-Registru jista' juża

---

*data processors* u *sub-data processors* biex jipproċessa l-informazzjoni personali tar-Registrant presenti fid-*database* tar-registrazzjoni tar-Registru, dejjem għall- u kif mitlub mir-Registru.

## 2. Informazzjoni miġbura għall-użu intern

Id-*data* personali segwenti għandha tingabar għall-użu intern tar-Registru (sakemm jkun disponibbli ukoll permezz tal-facilità tat-tfittix WHOIS li hemm provdut għaliha fit-Taqsima 11.3.1:

- (i) l-isem sñiñ tar-Registrant;
- (ii) isem tal-kuntatt tekniku u/jew l-*Onsite Contact person*;
- (iii) indirizz postali;
- (iv) indirizz ta' l-email;
- (v) numru tat-telefon;
- (vi) numru tal-fax (mhux obbligatorju);
- (vii) lingwa għal proċeduri RTA kif imsemmi fil-Paragrafu 3(a) tar-Regoli tar-Riżoluzzjoni tat-Tilwim.

## 3. Facilità tat-tiftix WHOIS

### 3.1. Informazzjoni ppubblikata fil-WHOIS

Billi tmur fuq is-Sit ta' l-internet tar-Registru u tittajpja l-isem tad-Dominju fil-facilità tat-tfittix WHOIS, jistgħu jkunu aċċessi l-informazzjoni dwar l-isem tad-Dominju u r-Registrant skond ir-regoli mfassla 'l isfel.

- (i) Meta r-Registrant huwa persuna legali jew forma oħra ta' organizzazzjoni

Ir-Registru għeneralment jippubblika l-informazzjoni segwenti fil-WHOIS tiegħu:

- a. l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon u tal-fax tar-Registrant;
  - b. il-persuna tal-kuntatt tekniku u/jew l-*Onsite Contact person*;
  - c. indirizz ta' l-email tar-Registrant;
  - d. lingwa għall-proċeduri RTA kif imsemmi fil-Paragrafu 3(a) tar-Regoli tar-Riżoluzzjoni tat-Tilwim;
  - e. *data* teknika (bħal l-istat ta' l-isem tad-Dominju jew n-*nameservers*).
- (ii) Meta r-Registrant jew *Onsite Contact* ikun persuna privata (persuna naturali) l-informazzjoni tal-kuntatt ippubblikata tkun restritta għall-indirizz ta' l-e-mail, sakemm ma jintalabx mod ieħor, u għal-lingwa magħżula għall-proċeduri RTA, kif imsemmi

fil-Paragrafu 3(a) tar-Regoli tar-Riżoluzzjoni ta' Tilwim. Ir-Registrant jinforma l-Onsite Contact person ta' dan.

Persuni naturali li japplikaw għal Isem ta' Dominju tal-.eu għandhom jkunu informati esplicitament mir-Registraturi tagħhom bil-possibiltà li tista' tinħalaq u tintuża indirizz ta' l-e-mail speċifiku funzjonali għall-pubblikazzjoni fil-WHOIS bħala alternattiva ta' l-użu ta' l-indirizz ta' l-e-mail personali tagħhom.

L-informazzjoni kollha miġbura għandha tinżamm biss għall-użu intern u ma għandux jinkixef lil terzi sakemm ma jħarisx din it-taqsim.

### 3.2 Kxif ta' *data* personali

Terzi jistgħu jkollhom raġunijiet legittimi biex jitolbu l-kxif ta' *data* personali ta' persuni naturali li ma tkunx ippubblikata fil-WHOIS, iżda pproċessata fir-Registru għall-użu intern tiegħu skond it-Taqsim 1.2 tal-Politika WHOIS.

It-terz għandu individwalment jirrikjedi l-kxif ta' dawn id-*data* billi jissottometti formola ta' l-applikazzjoni disponibbli fuq is-Sit ta' l-internet tar-Registru u:

- (i) jistqar u jagħti provi għar-raġunijiet legittimi tar-rikjesta;
- (ii) jaqra' u jaqbel ma' dikjarazzjoni ta' ċaħda li tirrikjedi lit-terz biex ma jużax l-informazzjoni disponibbli għal skopijiet oħra flief dawk ġustifikati mir-raġunijiet legittimi msemmija 'l fuq;
- (iii) jikxef l-isem sħiħ u l-indirizz tiegħu (inkluż l-indirizz ta' l-email, in-numru tat-telefon u tal-fax, u n-numru tal-kumpanija jekk it-terz huwa persuna legali).

It-terz li qed jitlob għall-aċċess tad-*data* għandu jingħatalu biss aċċess għad-*data* mitluba jekk iħares ir-rekweżiti kollha jew jekk ir-Registru huwa ordnat minn awtorità ġudizzjarja fi ħdan l-Unjoni Ewropea biex jagħti dan l- aċċess.

## TAQSIMA 12. LIMITAZZJONI TA' RESPONSABILITÀ

1. Ir-Registru ma għandux ikun responsabbli għal telf, inkluż telf dirett jew indirett, telf konsegwenzjali u telf ta' profitti, jekk huwiex kontrattwali, bbażat fuq tort (inkluż negliġenza) jew telf li jirriżulta b'mod ieħor, b'riżultat minn jew marbut mar-registrazzjoni jew użu ta' Isem ta' Dominju jew bl-użu tas-softwer jew Sit ta' l-Internet tar-Registru, anke jekk kien avżat bil-possibiltà ta' dan it-telf, inkluż iżda mhux limitat għal:

- (i) registrazzjoni jew tiġdid ta' (jew mankanza biex jirreġistra jew iġġedded) Isem ta' Dominju favur Registrant jew terz minhabba xi żball rigward l-identità tagħhom;
- (ii) terminazzjoni ta' l-awtorità tar-Registru biex jirreġistra ismijiet ta' dominji taħt id-Dominju ta' l-Ogħla Livell;
- (iii) drittijiet ta' terzi li jistgħu jistqarru b'rigward Isem ta' Dominju,
- (iv) problemi u ħsarat tekniċi;
- (v) atti jew ommissjonijiet tar-Registatur rigward l-applikazzjoni jew ir-rikjesta ta' registrazzjoni, registrazzjoni jew tiġdid ta' Isem ta' Dominju li jista' jirriżulta f'nuqqas ta' registrazzjoni jew skanċellatura ta' l-imsemmi Isem ta' Dominju;

Ħlief fil-każijiet fejn tkun pprovata kondotta intenzjonali ħażina tar-Registru.

F'kull każ, ir-responsabbiltà tar-Registru għal danni għandu jkun limitat għall-ammont tal-miżati tar-registrazzjoni li japplikaw fiż-żmien li t-tilwima titqajjem mar-Registru. Ir-Registrant jaqbel illi l-ebda danni ikbar jew oħra ma jistgħu jintalbu mir-Registru.

2. Ir-Registrant għandu jkun responsabbli għall-ispejjeż kollha, spejjeż jew danni li dañal fihom ir-Registru għal kull ksur mir-Registrant ta' dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet. Barra minn hekk, ir-Registrant għandu jżomm lir-Registru bla ħtija minn talbiet jew kwistjoni mibdiya minn terzi, u għandu jikkompensa lir-Registru ta' kull spiża jew spejjeż li ntefqu jew danni li jista' jsofri bħala riżultat ta' terzi li jieħdu azzjoni kontrih fuq bażi li l-Applikazzjoni għal, ir-registrazzjoni jew l-użu ta' Isem tad-Dominju mir-Registrant jikser id-drittijiet ta' l-imsemmija terzi.
3. F'każ li xi awtorità tal-infurzar tal-liġi titlob lill-EURid li tiegħu azzjoni kontra xi isem ta' dominju (inkluż iżda mhux limitat għal indirizzar mill-ġdid jew invalidar ta' isem ta' dominju), l-EURid trid tikkonforma ma' tali rikjesta. EURid ma tistax tinżamm responsabbli għal ebda danni u/jew telf sofrut mill-holder tal-isem tad- dominju jew minn kwalunkwe terzi, riżultat ta' tali konformità.
4. Għall-iskopijiet ta' din it-Taqsima, it-terminu "Registru" għandu jirreferi ukoll għall-membri tiegħu, sottokuntratturi tiegħu u d-diretturi u l-impjegati rispettivi tagħhom.

### **TAQSIMA 13. EMENDI**

1. Dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet u l-Politika tar-Registrazzjoni huma soġġetti għal tibdiliet kif deskritt d'din it-Taqsima.
2. Jekk ir-Registru jiddeċiedi li jibdel dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet u/jew il-Politika tar-Registrazzjoni, għandu jagħmel l-kundizzjonijiet l-ġodda disponibbli għall-pubbliku billi jitpoġġew fuq is-Sit ta' l-Internet tar-Registru mill-inqas tletin (30) jum qabel il-kundizzjonijiet huma

inforzati (u malli jidhlu fis-sehħ fid-data mħabbra, l-imsemmija termini ġodda għandhom isiru it-Termini u l-Kundizzjonijiet u/jew il-Politika tar-Registrazzjoni). Kull registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju għandu jkun jithaddem skond ir-Regoli fis-sehħ fid-data li l-applikazzjoni jew ir-rikjesta għar-registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju tkun kompleta. Registrazzjonijiet ta' ismijiet ta' dominji li laħqu saru qabel l-infurzar ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet jiġu mmaniġġjati skont il-proċeduri disponibbli fuq is-Sit tal-Internet tar-Registru.

3. Bħala eċċezzjoni tal-kundizzjonijiet mfassla taħt it-Taqsima 13.2 ta' dan, ir-Registru jista' ma japplikax il-perjodu minimu ta' tletin (30) jum imsemmi 'l fuq. Dawn il-modifiki għandhom jidhlu fis-sehħ fil-ħin li jithabbu fuq is-Sit ta' l-Internet tar-Registru. Ir-Registru jista' jagħzel li juża din il-proċedura speċifika basta illi l-modifiki rilevanti jidhru ġustifikati fi ħdan il-kuntest nazzjonali jew internazzjonali tekniku rilevanti u basta li huma maħsuba biex jwaqqfu registrazzjonijiet ta' ismijiet ta' Dominji ta' natura spekulattiva jew abbużiva.
4. Ir-Registru ma għandu fl-ebda waqt ikollu l-obbligu li jinforma personalment lir-Registranti li dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet u/jew il-Politika tar-Registrazzjoni għandhom ikunu jew kienu modifikati, anke jekk l-applikazzjoni jew applikazzjonijiet preċedenti għar-registrazzjoni ta' ismijiet ta' Dominji li kienu rrifjutati kienu jkunu permessi taħt it-Termini u l-Kundizzjonijiet u/jew il-Politika tar-Registrazzjoni modifikati.

## **TAQSIMA 14. LIĠI U ĠURISDIZZJONI APPLIKABBLI**

Dawn it-Termini u l-Kundizzjonijiet u kull relazzjoni bejn ir-Registru u r-Registrant taħt dan id-dokument huma soġġetti għal-liġi Belġjana. Fil-każ ta' tilwim, nuqqas ta' ftehim jew kawża bejn ir-Registru u r-Registrant, il-qrati fi Brussell (fil-Belġju) għandhom ikollhom ġurisdizzjoni esklussiva flief għall-każijiet imsemmija fit-Taqsima 15 ta' dan.

## **TAQSIMA 15. RIŻOLUZZJONI TA' TILWIM ALTERNATTIV (“RTA”)**

1. Ir-Registrant jaċċetta li Proċeduri RTA għandhom jitwettqu quddiem wieħed minn dawk li jipprovdu servizz RTA elenkati fis-Sit ta' l-Internet tar-Registru.
2. Ir-Registrant għandu jippartecipa f'Proċeduri RTA jekk terz (“Kwerelant”), waqt li jħares ir-Regoli tar-Riżoluzzjoni ta' Tilwim, jagħmel dikjarazzjoni lil min jipprovi servizz ta' RTA u jibda kwerela kontra r-Registrant fuq il-bażi ta' registrazzjoni spekulattiva jew abbużiva, kif hemm imsemmi fl-Artikoli 21 u 22(1)(a) tar-Regoli tal-Politika Pubblika.

---

Barra minn hekk, ir-Registrant jew it-terz għandhom ikunu intitolati li jibdwew Proċedura RTA skond il-proċeduri imfassla fir-Regoli jekk huwa ta' l-opinjoni li deċiżjoni li ttieħdet mir-Registru jmur kontra ir-Regolamenti.

3. Sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-partijiet ta' Proċedura RTA jew speċifikat mod ieħor fil-ftehim bejn ir-Regisrant u r-Registratur tiegħu, il-lingwa tal-Proċedura RTA għandha tkun il-lingwa ta' dak il-ftehim. Kull Proċedura RTA mibdija kontra r-Registru għandu jitwettaq fil-lingwa Ingliża.
4. Kull tilwim kopert b'din it-taqsimha għandha tkun governata mir-Regoli ta' Riżoluzzjoni ta' Tilwim applikabbli mas-sottomessjoni tal-kwerela u mir-regoli tal-proċedura ta' min Jipprovdi servizz RTA magħżul, kif hemm ppubblikat fuq is-Sit ta' l-internet tar-Registru.
5. Ir-rimedji disponibbli għall-Kwerelant taħt proċeduri quddiem arbitru (jew pannel ta' arbitruri) maħtura minn min Jipprovdi servizz ta' RTA huma strettament limitati għal:
  - (i) annullament tad-deċiżjoni tar-Registru sfidat, f'każ li il-Proċedura RTA tinbeda fuq il-bażi ta' l-Artikolu 22(1)(b) tar-Regoli tal-Politika Pubblika; u
  - (ii) revoka jew trasferiment ta' Isem ta' Dominju f'każ li l-proċedura RTA tinbeda fuq il-bażi ta' l-Artikolu 22(1)(a) tar-Regoli tal-Politika Pubblika.